



*Marilyn Monroe, comunista. Entre el FBI y el 68, de DR Rocato. (2009).
Colección personal de libros cartoneros de Ksenija Bilbija.*

La Cartonera (Cuernavaca, 2008-) es la primera editorial cartonera que se funda en México, en Cuernavaca, la capital del Estado de Morelos. Conocida también como la ciudad de la eterna primavera, Cuernavaca cuenta con unos 330 000 habitantes y, a diferencia de todas las sedes en las que hasta el momento habían nacido las editoriales cartoneras, esta, por su bienestar económico, era una ciudad sin cartoneros. En este sentido, sus fundadores —Alicia Reardon, Dany Hurpin, José Antonio Suárez, Nayeli Sánchez, Raúl Silva, Rocato y Valeria López— son los primeros en reducir el nombre de la editorial al material en el que confeccionaban los libros. Llamar al sello simplemente La Cartonera es una especie de homenaje a la manera de hablar de los mexicanos y su predilección por el uso de los artículos. Una década después de la fundación, Dany Hurpin y Nayeli Sánchez constituyen el consejo editorial y cuentan con un gran número de colaboradores constantes.

La idea de la fundación de La Cartonera surgió como una respuesta a la pregunta «¿Por qué no hacen una cartonera en México?» que las peruanas Milagros Saldarriaga y Tania Silva, las fundadoras de Sarita Cartonera, le hicieron a Raúl Silva, periodista y editor mexicano que durante su viaje a Lima se había enterado del proyecto editorial cartonero. El grupo de artistas y gestores culturales, entre los que muchos eran pintores y diseñadores gráficos, contestaron a la pregunta peruana con un «¿Por qué no?», y

procedieron a crear su propia editorial cartonera que, a diferencia de las que existían hasta ese momento, decidió prestar más atención al valor artístico de las cubiertas, convirtiendo así sus libros en objetos de arte.

Al principio, La Cartonera estaba itinerante en las casas de los colaboradores; pero, desde el 2009, su taller de creación se establece en el centro de Cuernavaca, en el Museo La Casona Spencer, donde todos los sábados del año se reúne el equipo de colaboración con el público dispuesto a ponerse manos a la obra y confeccionar las portadas, encuadernar y armar los libros cuyas páginas están previamente editadas en casa de los editores, quienes reproducen los mismos en un negocio local de fotocopias digitales. Cada participante en el taller, sea este un artista profesional, un colaborador permanente o un visitante recién llegado sabe que podrá llevar consigo un ejemplar de la obra en cuestión. Al permitir que los participantes sientan y se apropien del libro, la editorial mantiene uno de sus objetivos principales: la desacralización del libro. Los talleres son espacios donde fluyen constantemente las ideas, las maneras y formas de crear, el aprendizaje y, más que todo, forman comunidad. Desde 2010, y durante la Feria del Libro en Nuestra Lengua Materna, cada año se organiza un taller público en la comunidad indígena de Xoxocotla, Morelos, donde se crean libros que son resultado de una convocatoria realizada por el centro cultural Yankuik Kuikamatilistli y La Cartonera, para textos de tradición oral y literatura en nahuatl-español.

Al principio La Cartonera publicaba a autores regionales y a quienes hubiesen tenido relación con la ciudad de Cuernavaca o el Estado de Morelos. Con el paso del tiempo, el catálogo se fue ampliando hasta incluir tanto a escritores inéditos como a autores de otros países e idiomas diferentes al español. Publican obras de poesía, narrativa, ensayo, teatro, novela gráfica y algunas de sus ediciones son bilingües: inglés-español, portugués-español, francés-español y nahuatl-español. Cada título tiene un promedio de 120 ejemplares, si bien algunos han llegado, extraordinariamente, a 500 ejemplares. Con algunas excepciones, todos los títulos de La Cartonera son originales e, incluso, hay proyectos (como el caso de *Sobre Lowry*) que han surgido desde la editorial. Así, se han publicado autores como Anne Sexton (traducida por Patricia Rivas); los franceses Rémi Blanchard o Daniel Leuwers, en edición bilingüe, y Maurice Nadeau (traducido por Rafael Segovia); los poetas peruanos Pedro Granados y José Rosas Ribeyro; o el mexicano Edgar Artaud Jarry, miembro del movimiento infrarrealista. También se incluye a Howard Fast y a Mario Bellatin; a los brasileños Rita Siriaka y Wilson Bueno o a los autores locales Víctor Góchez y Víctor Hugo Sánchez.

La Cartonera ha sido muy innovadora en cuanto al proceso globalizador y colaborativo con diferentes editoriales cartoneras; así, han lanzado conjuntamente la colección de poemas del infrarrealista mexicano Mario Santiago Papasquiaro (1953-1998), cuyo poemario inédito *Respiración del laberinto* publicaron simultáneamente en 2008, además de La Cartonera, Eloísa Cartonera de Argentina, Animita Cartonera de Chile, Yiyi Jambó de Paraguay, Sarita Cartonera de Perú, Yerba Mala Cartonera y Mandrágora Cartonera de Bolivia y Dulcinéia Catadora de Brasil, cada una con un prólogo distinto. Unos años después, otras editoriales cartoneras como La Ratona

Cartonera (2010), La Propia Cartonera (2010), Textos de Cartón (2011) y Ultramarina Cartonera (2015), con una edición bilingüe español/inglés, lanzan sus ediciones del libro de Papasquiario.

La Cartonera ya tiene renombre en los círculos de libros independientes y libros de arte. Ha participado en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, la Feria Internacional del Libro del Zócalo de la Ciudad de México y la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería. Ha obtenido importantes reconocimientos, como el Premio al Mejor Libro Artesanal de 2013 por *Abrirán las grandes alamedas*, de Gabriela Videla, Óscar Soto y Salvador Allende, en la V Feria del Libro Independiente. AEMI – Fondo de Cultura Económica (2014); y el Premio al Mejor Libro Artesanal de 2014 por *Sobre Lowry* (varios autores) en la VI Feria del Libro Independiente. AEMI – Fondo de Cultura Económica (2015).

La editorial mantiene un archivo propio con los ejemplares de todos los títulos y sus libros se pueden encontrar también en el Acervo del Centro Cultural de España en México, la Biblioteca del Museo de Arte Carrillo Gil, la Exp/Edición | Librero móvil de ediciones contemporáneas, el Fondo Especial de Editoriales Independientes Mexicanas, la Biblioteca Miguel León-Portilla, UAM Cuajimalpa, todas en la capital (Ciudad de México); en la Biblioteca del Instituto de Artes Gráficas de Oaxaca, (Catálogo completo); en la Biblioteca Casa de Las Américas en La Habana, Cuba; en la Biblioteca Regional de Santiago, en Santiago de Chile; en la Colección Bernhard Cella, en Austria; en la colección del Instituto Ibero-Americano (IAI), en Berlín, Alemania; y, en los EE. UU., en la colección especial de la Memorial Library de la University of Wisconsin-Madison, (Catálogo completo), Stanford University, Indiana University, Boeckmann Center for Iberian and Latin American Studies de la University of Southern California y University of California Berkeley Libraries.

Ksenija Bilbija
University of Wisconsin-Madison

Selección bibliográfica

- BILBIJA, Ksenija y Paloma CELIS-CARBAJAL (eds.) (2009). *Akademia Cartonera: A Primer of Latin American Cartonera Publishers = Un ABC de las editoriales cartoneras en América Latina*. Madison: Parallel Press, University of Wisconsin-Madison Libraries.
- BILBIJA, Ksenija (2010). «Borrón y cuento nuevo: las editoriales cartoneras latinoamericanas», *Nueva Sociedad* (noviembre-diciembre de 2010), n.º 230, pp. 95-114.
- (2014). «Fiction's Mysterious Ways: Eloísa Cartonera», *Review: Literature and Arts of the Americas* (2014), Vol. 47, N.º 1, pp. 13-20.

- (2015). «Libres por libros: editoriales cartoneras en América Latina». En José Ramón Ruisánchez Serra (coord.). *Libro mercado: literatura y neoliberalismo*. México: Universidad Iberoamericana, pp. 85-116.
- CRICHTLEY, Adam (2017). «A Handmade Tale: Mexican Publisher *La Cartonera's* Collectible Books», *Publishing Perspective*, 07 de agosto de 2018, en <https://publishingperspectives.com/2017/08/mexico-la-cartonera-handmade-books/> [23 de agosto de 2018].
- KUDAIBERGEN, Jania (2015). «Las editoriales cartoneras y los procesos de empoderamiento en la industria creativa mexicana», *Cuadernos Americanos* (2015), n.º 152, pp. 127-146, en <http://www.cialc.unam.mx/cuadamer/textos/ca152-127.pdf> [01-2018].
- PALACIOS, Elizabeth (2014). «Entre el cartón y el arte... ¡hay libros!», *Sin Línea*, n.º 128, pp. 24-27.
- SANCHEZ GUEVARA, Nayeli (2014). «*La Cartonera*. Una aventura editorial: artística, artesanal e independiente», *En el Volcán Insurgente. Corriente crítica de trabajadores de la cultura* (julio-agosto de 2014), n.º 32, en <http://www.enelvolcan.com/julago2014/349-la-cartonera-una-aventura-editorial-artistica-artesanal-e-independiente> [23 de agosto de 2018].
- SANTIAGO, Jesús Alejo (2012). «Buena literatura con un acabado artesanal es la propuesta de Editorial La Cartonera». Entrevista en *Radio Educación*, en <http://www.radioeducacion.edu.mx/wp-content/uploads/2012/07/JESUS-LA-CARTONERA.mp3> [23 de agosto de 2018].

Sitio web: <http://edicioneslacartonera.blogspot.mx>

Para citar este documento: Bilbija, Ksenija (2018). «Semblanza La Cartonera (Cuernavaca, 2008-)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)* - EDI-RED: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-cartonera-cuernavaca-2008--semblanza-934398/>